

СИСТЕМАТИЗАЦІЯ МЕДИЧНИХ ТЕРМІНІВ НА ЗАНЯТТЯХ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ПРИ ПІДГОТОВЦІ ДО ЛІЦЕНЗІЙНОГО ІСПИТУ «КРОК-1»

Українська медична стоматологічна академія, м. Полтава, svetlanaefendiieva@gmail.com

Під час вивчення курсу за вибором «Англійська мова за професійним спрямуванням» студенти повинні набути здатність самостійно розв'язувати складні навчальні та професійні задачі й проблеми в галузі охорони здоров'я засобами іноземної мови. Тому цілком закономірно, що ця дисципліна ґрунтується на вивченні студентами біохімії та молекулярної біології, анатомії, фізіології, генетики, фармакології, мікробіології, імунології, статистики і заняття полягає у формуванні базових знань із медичної термінології з перспективною їх подальшого використання у професійній діяльності і формуванні вмінь застосовувати отримані знання в подальшій професійній діяльності.

Конкретні цілі навчальної дисципліни охоплюють засвоєння базової медичної термінології, виокремлення значення автохтонних і міжнародних (греко-латинських) словотворчих елементів медичних термінів, виведення значення незнайомих слів, спираючись на їхні структурні компоненти та контекст, актуалізацію та інтерпретацію граматичних явищ і синтаксичних конструкцій, типових для тестових завдань, визначення смислової опори в тексті та реченнях, розвиток навичок швидкого без перекладного читання тестових завдань у процесі підготовки до складання інтегрованого ліцензійного іспиту КРОК 1 «Медицина», «Стоматологія» з їх детальним розумінням, інтерпретування змісту завдань субтесту із тестових завдань англійською мовою ліцензійного іспиту «Крок 1» на релевантну тематику.

Успішне складання ліцензійного іспиту «Крок-1» можливе за умови засвоєння термінів, які створюють труднощі при читанні й перекладі. Найефективнішим способом вивчення медичної термінології вважають шлях через розуміння структури слова та значень частин слова. Робота над текстом тестового завдання починається з подачі та фонетичного опрацювання термінів як ізольовано, так і в реченнях при виконанні вправ рецептивного й репродуктивного характеру. Щоб систематизувати термін, встановити наявні зв'язки з іншими термінами, які входять у визначену сукупність термінів, необхідно дати йому тлумачення в певному контексті. Для систематизації термінів і розширення термінологічного словника доцільно проводити аналіз словотворчих елементів термінів у їх групуванні: mal-(wrongful) - malocclusion, malabsorption, malformation, malfunction; inter-(between) - interdental, intercellular, intermaxillary; ir-(lack of) - irreversible, irregular. Рекомендується дериваційне визначення зв'язків у слові: constrict-constriction, constricted; obstruct-obstruction, obstructive; palpate-palpation, palpable. Для семантизації доцільно застосовувати пояснення термінів засобами англійської мови: pharyngitis is an inflammation of the back of the throat. Розгляд дефініції, наведеної в словнику дає змогу ретельно опрацювати дану лексичну одиницю. З цією метою, доцільно застосовувати підбір термінів-синонімів, розглянемо приклад: limb-extremity; introduce-give-administer; severe condition-grave, heavy, life-threatening, poor condition, використання

антонімічних термінів: lower teeth-upper teeth, а також переклад, якщо вичерпано інші можливості для систематизації термінів: angina-стенокардія, ангіна-tonsillitis; glands-залози, мигдалики-tonsils; resin-смола, каучук, гума-rubber.

На заняттях варто застосовувати ситуативні завдання, для виконання яких студентам необхідно проявляти знання медичних термінів, уміння їх використовувати у професійно-мовленнєвій взаємодії, що сприяє усвідомленню ними важливості вивчення латинської медичної термінології для її використання в майбутній професійній діяльності. Систематичний комп'ютерний тестовий контроль в on-line форматі дає змогу студентам усвідомити необхідність оволодіння медичною термінологією.

Такий прийом як систематизація медичних термінів включає уміння осмислено використовувати медичну термінологію у професійно-мовленнєвій взаємодії, успішність вирішення ситуаційних професійно-мовленнєвих завдань із використанням медичної термінології та застосуванням інтерактивних методів (діалогів, дебатів, круглого столу, мозкового штурму, термінологічних диктантів, термінологічна дуель (переклад з української мови латинською/англійською й навпаки назв окремих органів, м'язів, кісток, препаратів тощо). На завершальному етапі кожного заняття доцільно озвучувати і записувати лексичний мінімум.

Отже, існує чимало методів і прийомів для систематизації медичних термінів, розкриття їх значень при читанні спеціальних текстів, щоб у подальшому активізувати їх в усному чи писемному мовленні. Різноманітні форми проведення навчальних занять сприяють розвитку мозкової активності, пам'яті, гостроти розуму, а також підвищують загальноосвітній та професійний рівень майбутніх лікарів.

Література:

English for Professional Purposes: Medicine = Англійська мова за професійним спрямуванням: Медицина: textbook / O.O. Pisotska, I.V. Znamenska, V.G. Kostenko, O.M. Bieliaieva. – Kyiv : AUS Medicine Publishing, 2018. – 368 p.

Беляєва О. М. Лінгвістичні та методичні аспекти формування лексичної компетенції студентів вищих медичних навчальних закладів / О. М. Беляєва // Лінгвістичні та методичні проблеми навчання мови як іноземної : матеріали Шостої міжнародної науковопрактичної конференції / редколегія: проф. В. К. Зернова та ін. – Полтава : АСМІ, 2006. – 257 с. – С. 47–48.

Беляєва О. М. Методи і прийоми як складова технології навчання латинської мови та медичної термінології / О. М. Беляєва, В. Г. Синиця // Основні напрямки підготовки медичних кадрів у сучасних умовах : матеріали навч.-наук. конф. з міжнар. участю, Полтава, 26 берез. 2015 р. – Полтава : Ред.-вид. відділ ВДНЗУ «УМСА», 2015 р. – С. 19–20.